

Dnia 15-czerwca 1950

Mr. Lawrence Gwoźdź
212 Lyman Street
Holyoke, Massachusetts

Szanowny Panie:

Proszę mi napisać lub proszę telefonować
(Telefon, Chicopee 852) co stało się z Jakubem Gwoźdź.

Czy on już przyjechał i którego dnia.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Dnia 15 lutego, 1949 roku

Mr. Jan Pargiełko,
American Relief for Poland
Immigration Commission
25 St. Marks Place
New York, N. Y.

Szanowny Panie:

Na dniu 21 września, 1948 roku przesłałem Cztery (4)
kwestionariusze zgłoszenia do pracy i mieszkania dla Jakuba
Gwóźdź którego adres jest:

Germany Brit. Zone.
Schleswig Holstein
(24) Eckernförde
Rendsburger Landstr.
Polish D.P. Camp Hel.

Otrzymałem tutaj list dnia 6 lutego, 1949 roku że Pan
Gwóźdź, pomimo że zgłaszał się do Misji Katolickiej kilka
razy, dotychczas nie ma żadnej odpowiedzi wciąż mu mówią
że nic dla niego nie mają.

Prosiłbym więc o przypilnowanie tej sprawy.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

(Copy)

Polish Immigration Committee

16 lutego 1949 r.

Mr. Feliks Furtek
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list szan. Pana z dnia 15 lutego br. donosimy urzejmie, że nadesłane zgłoszenia na mieszkanie i pracę dla pp. Jana Kury i Jakuba Gwoźdźcia zostały załatwione we wrześniu 1948 r. i przekazane za pośrednictwem Misji Katolickiej do Niemiec. W chwili obecnej nie możemy robić jak tylko czekać na ich przyjazd.

Łączymy wyrazy prawdziwego po-
ważania

POLSKI KOMITET IMMIGRACYJNY

s/ Jan S. Pargiełko
Jan S. Pargiełko
ast. Dyr.

(Copy)

(NOTE: SEE ORIGINAL LETTER IN JAN KURY FOLDER)

(Walentyna Kura)

Dnia 31 stycznia, 1949 roku

Mr. Jakób Gwóźdź
Polish Camp D.P.
"Hel" (24) Eckernförde B/Kiel
Rendsburger Landstrasse
Germany, British Zone

Szanowny Panie:

Kilka tygodni temu przesłałem dokumenty dla Pana za pośrednictwem "The Catholic Committee for Refugees" w New Yorku.

Zarazem dołączyłem prośbę do Komitetu ażeby udzielono Panu pomocy w uzyskaniu wizy Konsula na wyjazd do Ameryki.

Niech mi Pan odpisze i to zaraz, czy Pan miał jakie wezwanie lub jakąś wiadomość od Konsula lub kogoś innego. Niech mi Pan wyśle list pocztą lotniczą.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.
P.S. Jeżeli ma tam Pan kogoś jakiegoś kolegę lub kolegów, a którzy są również D.P. (Displaced Person) jak Pan, a chcą tutaj dostać się do Ameryki, niech nam Pan przyśle ich adresy.
FF:j

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Agent Okrętowy

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Dnia 27 stycznia, 1949 roku

Mr. Lawrence Gwóźdź
212 Lyman Street
Holyoke, Mass.

Szanowny Panie:

Proszę mi przysłać najnowszy adres emigranta:

Jacob Gwóźdź.

Z szacunkiem,

Felix Furtek
Notariusz Publiczny.

FF:j

Adres Emigranta:

Jakob Gwoźdz
Polish Camp A. P.
"Hel" (24) Eckernförde B/Kiel.
Rendsburger Landstrasse
Germany, British Zone

Form
PKI-55/48

AMERICAN RELIEF FOR POLAND
IMMIGRATION COMMISSION
25 ST. MARKS PLACE
NEW YORK CITY, N.Y.

New York 17. września 1948.

L.Dz. - G/Br.Z.

Mr. Lawrence Gwóźdź
212 Lyman Street
Holyoke, Mass.

Szanowny /a/ Panie /i/:

W załączeniu przesyłamy formularz zgłoszenia mieszkania lub pracy dla DP., który po dokładnym wypełnieniu prosimy uprzejmie o odesłanie do naszego biura.

Formularz ten jest przygotowany zgodnie z wymogami nowej ustawy o "Displaced Persons Act of 1948", i odnosi się do zleconej nam poprzednio sprawy imigracyjnej p. Jakób Gwóźdź.

Z poważaniem

KOMISJA IMIGRACYJNA
RADY POLONII AMERYKANSKIEJ

JSP/bk.

Uprzejmie prosimy o dokładne wypełnienie załączonego zgłoszenia mieszkania i pracy oraz o dokładne wypełnienie na maszynie załączonych 4 kwestionariuszy i odesłanie do nas.

5-zał.
BK.

Have sent out 9/21/48

Dnia 3 września, 1948 roku

American Relief for Poland
Immigration Commission
25 St. Marks Place
New York, N. Y.

Attention: Mr. Jan B. Fargiełko, Asyst. Dyr.

Szanowny Panie Fargiełko:

Re: Mr. Jakób Gwóźdź, zamieszkały:
Polish Civilian Camp
Ass. Centre "Jägerlust", Post. Lichterwhe B/Kiel
North Germany (British Occupation Zone)

Pan Lawrence Gwóźdź, zamieszkały w. nr. 212 Lyman ulicy,
Holyoke, Massachusetts prosi ażeby Pan się zajął sprowadzeniem
jego bratankiem, jak powyżej zapodane.

Wszelkie koszty transportacji będą pokryte przez p. Lawrence
Gwóźdź.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Airmail

Mr. Jakob Gwóźdź
Polish Civilian Camp
Ass.Cetre "Jägerlust", Post. Achterwha B/Kiel
North Germany (British Occupation Zone)

23 grudnia, 1947 roku

p. John J. Gwóźdź z Springfield, Massachusetts

w niemieckich

Dwie

Dwie

Dwie

Dwie

p.p.

Gwóźdź

P.S. Pan jednak należał być
dzie do kwoty która na Polskę jest mała, i dlatego niech Pan się
nie niecierpliwi gdy Konsul Amerykański, napisze do Pana do-
piero za kilka miesięcy.

Dnia 17 grudnia, 1947 roku

Mr. John J. Gwozdz
108 Cherrelyn St.
Springfield, Mass.

Szanowny Panie:

Załączam Trzy (3) kopje Poświadczenie o bondach które proszę podpisać na dole po prawej stronie, zaraz za krzyżykiem: John J. Gwozdz

Po podpisaniu, proszę zwrócić mnie wszystkie kopje w załączonej kopercie.

Nadmieniam jeszcze że nie otrzymałem od Pana Poświadczenie w trzech kopjach, z Banku. Załączam różową karteczkę z którą Pan może pójść do banku po te poświadczenie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

1954

1954

1954

1954

1954

1954

1954

1954

1954

Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of Massachusetts } S. S. Prepaid Ticket No.....
County of Hampden.....

I, John J. Gwozdz, residing at 108 Cherrellyn St.,
(Name) (Street Address)
Springfield, Mass., being duly sworn depose and say:
(City) (State)

1. (a) That I was born a citizen of the United States on: June 9, 1905. In the City of Chicopee Falls, County of Hampden, State of Massachusetts.
(Date) (City) (County) (State)
(b) That I was naturalized a citizen of the United States on: Date.....In the (City) (County) (State) number of my certificate being..... issued by..... (Court)
(c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on: Date.....In the (City) (County) (State) number of my certificate being..... issued by..... (Court)

2. That I am 42 years of age and have resided in the United States since birth, June 9, 1905.

3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because he wishes to join his relatives in the United States.
(State reasons fully) port, at present time.

4. That the financial status of the alien(s) is small; applicant is not dependent upon me for support.
(State whether or not the applicant is dependent on you for support)

5. That my regular occupation is Press Operator, Moore Dron Fargins Co.,
(Name and address of firm)

Springfield 7, Mass. My average weekly earnings amount to \$ 50.00
at home \$250/

6. My other assets are as follows:

(a) Bank account \$ none; cash /... (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$.....
(c) Real Estate \$23,050/assessed valuation; present market value \$30,000/

Yearly income from rentals of Real Estate \$ none and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$ none

(d) Stocks and bonds \$ 1475/U.S. Sav. Bonds, mat. value; Furniture \$3000; 1935 Ford, val. at \$500/

7. That my present dependents consist of wife, Gladys, age 40 yrs; two children, ages 6 and 3 yrs.
(Names and ages)

8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:

Polish Civilian Camp, Ass. Centre "Jägerlust", Post Achterwha B/Kiel, North
(Give complete address)

Germany (British Occupation Zone)

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
Jakob Gwozdz	male	1906 Dec. 20,	Chicopee, Mass., U.S.A.	Farmer	Nephew

REMARKS: The above has lost his United States citizenship by serving with the Polish Army in 1928.

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, wife of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my husband.
(Signature of Deponent)

Gladys J. Gwozdz
Wife

My Commission expires Dec. 8, 1950.

Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County, this 17th day of Dec., A.D. 1947.
Notary Public

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

Hampden, ss:

City of Chicopee.
December 17, 1947

I the undersigned, John J. Gwozdz, residing at 108 Cherrelyn Street, Springfield, Massachusetts hereby certify that I am co-owner with my wife, Gladys J. Gwozdz, of the following-numbered United States Savings Bonds:

L175867440E	\$50/
L110682682E	\$50/
L167363790E	\$50/
L33835927E	\$50/
L138770413E	\$50/
L119175654E	\$50/
L33837168E	\$50/
L125159496E	\$50/
L167182011E	\$50/
L18865017E	\$50/
L150515126E	\$50/
L167364069E	\$50/
L104922550E	\$50/
L110684069E	\$50/
L173586729E	\$50/
L150615272E	\$50/
L125158512E	\$50/
L73646342E	\$50/
L171936778E	\$50/
L86271422E	\$50/
L117127686E	\$50/
L86272375E	\$50/
L85514842E	\$50/
L93877915E	\$50/
L116263067E	\$50/
L77902877E	\$50/
L138771460E	\$50/
L64726408E	\$50/
Q37708494E	\$25/
L51217405E	\$50/

The maturity value of the above-numbered bonds is \$1475/.

John J. Gwozdz

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, this 17th day of
December, 1947.

7.
Notary Public.

My comm.exp.Dec.8,1950.

Bonds Series E \$ 50.00

L115867440 E - L110682682 E - L167363790

L33835927E ✓ L138770413 E - L119175654E

L33837168E ✓ L125159496 E - L167182011E

L18865017E ✓ L150616126 E - L167364069E

L51217405E ✓ L110684069 E - L173586729E

L104922550E ✓ L125158512 E Q37708494E

L150615272E ✓ L171936778 E

L73646342E ✓ L117127686 E

L86271422E ✓ L85514842 E

L86272375E ✓ L116263067 E

L93877915E ✓ L138771460 E

L77902877E ✓ L84726408E

29
x 50
1450

Statements requested by American Consul at time of issuance of immigration visa:

EMPLOYER'S STATEMENT—on your letterhead, in triplicate, signed and notarized.

(a) How long employed

(b) In what capacity now employed

(c) Average weekly earnings

(d) Whether position is temporary, or permanent.

BANK STATEMENT—on your letterhead, in triplicate, signed by officer of bank,

and notarized.

(a) Date account was opened

(b) In what names account stands

(c) Itemized statement of deposits for past year

(d) Balance in bank as of present date.

REAL ESTATE STATEMENT—on your letterhead, in triplicate, signed by city or

town collector, assessor, or other authorized officer.

(a) Owners of real estate

(b) In what year real estate was purchased

What is the assessed valuation of the real estate.

MOORE DROP FORGING COMPANY

CABLE ADDRESS "MORCO"

SPRINGFIELD 7, MASS., U. S. A.

December 9, 1947

To Whom It May Concern:

This is to certify that John Gwozdz has been employed by this company since December 23, 1940 as a press operator.

His average weekly wage is \$50.00 per week.

Mr. Gwozdz is a steady worker and his prospects for continued employment are good.

Yours very truly,

MOORE DROP FORGING COMPANY



Personnel Manager

w

Sworn to and subscribed before me
this 9th day of December 1947.


Notary Public

MY COMMISSION EXPIRES
JUNE 30, 1950



"MORCO"
Trade Mark Registered

BOARD OF ASSESSORS



CITY OF
HOLYOKE
MASSACHUSETTS

DECEMBER 3, 1947

TO WHOM IT MAY CONCERN:

ACCORDING TO OUR RECORDS AS OF JANUARY 1, 1947 JOHN J. GWOZDZ, OF 108 CHERRELYN ST., SPRINGFIELD, MASS., IS THE OWNER OF REAL ESTATE LOCATED IN HOLYOKE, MASSACHUSETTS AS FOLLOWS:

54-56 ELM ST. & 214-216 LYMAN STS. ASSESSED FOR \$18,400 AND ACQUIRED BY DEED RECORDED ON AUGUST 5, 1933 IN HAMPDEN COUNTY REGISTRY OF DEEDS, SPRINGFIELD, MASSACHUSETTS, BOOK 1551, PAGE 218, 219.

212 LYMAN ST., ASSESSED FOR \$4650 AND ACQUIRED BY DEED RECORDED ON DECEMBER 3, 1934, LAND COURT CERT.#2209.

VERY TRULY YOURS

BOARD OF ASSESSORS

Thomas W. Murphy

M:M

SECRETARY

Affidavit of Support

Paid 11-29-47
\$25.00

UNITED STATES OF AMERICA

State of..... } S. S. Prepaid Ticket No.....
County of..... }

I, *John L. Guozdy* (Name) residing at *108 Cherry St.* (Street Address)
Springfield (City) *Mass* (State) being duly sworn depose and say:

1. (a) That I was born a citizen of the United States on: *June 9, 1905* In the (Date) (City) (County) number (State)
Chicopee Falls (City) *Hampden* (County) *Mass* (State)
County of..... issued by..... of my certificate being.....
State of..... (Court)

2. That I am.....years of age and have resided in the United States since.....
3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because.....
(State reasons fully)

4. That the financial status of the alien(s) is.....
(State whether or not the applicant is dependent on you for support)

5. That my regular occupation is.....
(Name and address of firm)
.....My average weekly earnings amount to \$.....

6. My other assets are as follows:
(a) Bank account \$...*yes*..... (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$.....
(c) Real Estate \$...*yes*.....
Yearly income from rentals of Real Estate \$.....and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$.....
(d) Stocks and bonds \$...*yes*.....
7. That my present dependents consist of *wife Gladys age 40 two children 6-13* (Names and ages)

8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
(Give complete address)

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent

REMARKS:

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County, this.....day of.....A.D. 19....
.....
Notary Public

My Commission expires.....

Dnia 22 listopada, 1947 roku

Mr. Lawrence Gwózdź
212 Lyman Street
Holyoke, Mass.

Szanowny Panie:

Otrzymałem tutaj list od kongresmana Clason a zarazem kopje listu od Konzula Amerykańskiego w Hamburgu że Jacob Gwózdź stracił swoje obywatelstwo amerykańskie wstępując do Armii Polski dnia 15 czerwca, 1928 roku i wtenczas wyrzekł on się obywatelstwa amerykańskiego i przysięgnął wierność dla Polski na zawsze.

Dlatego sprawa dla niego jest skończona, i nic nie pozostaje dla niego więcej do zrobienia tutaj, jak tylko rozpocząć starania o niego i polecić mi wyrobić potrzebne dokumenty, tak jak dla każdego który jest w Polsce rodzony. Innej drogi nie ma i dlatego ja radzę to uczynić jak najprędzej.

Może Konzul będzie miał pewien zgląd na niego ze względu na to że on już był obywatelem amerykańskim, a tylko przez nieświadomość utracił to obywatelstwo. Proszę więc przybyć do mego ofisu, a ja tutaj sprawę rozpocząę i dokończę ją jak będzie można najprędzej. Nadmieniam że ofis mój otwarty jest co dzień od 9-tej rano do 6-tej wieczór, a w piątki do 8-mej wieczór; w niedzielę tylko za poprzednim omówieniem się.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF: j



JAKOB GWOZDZ

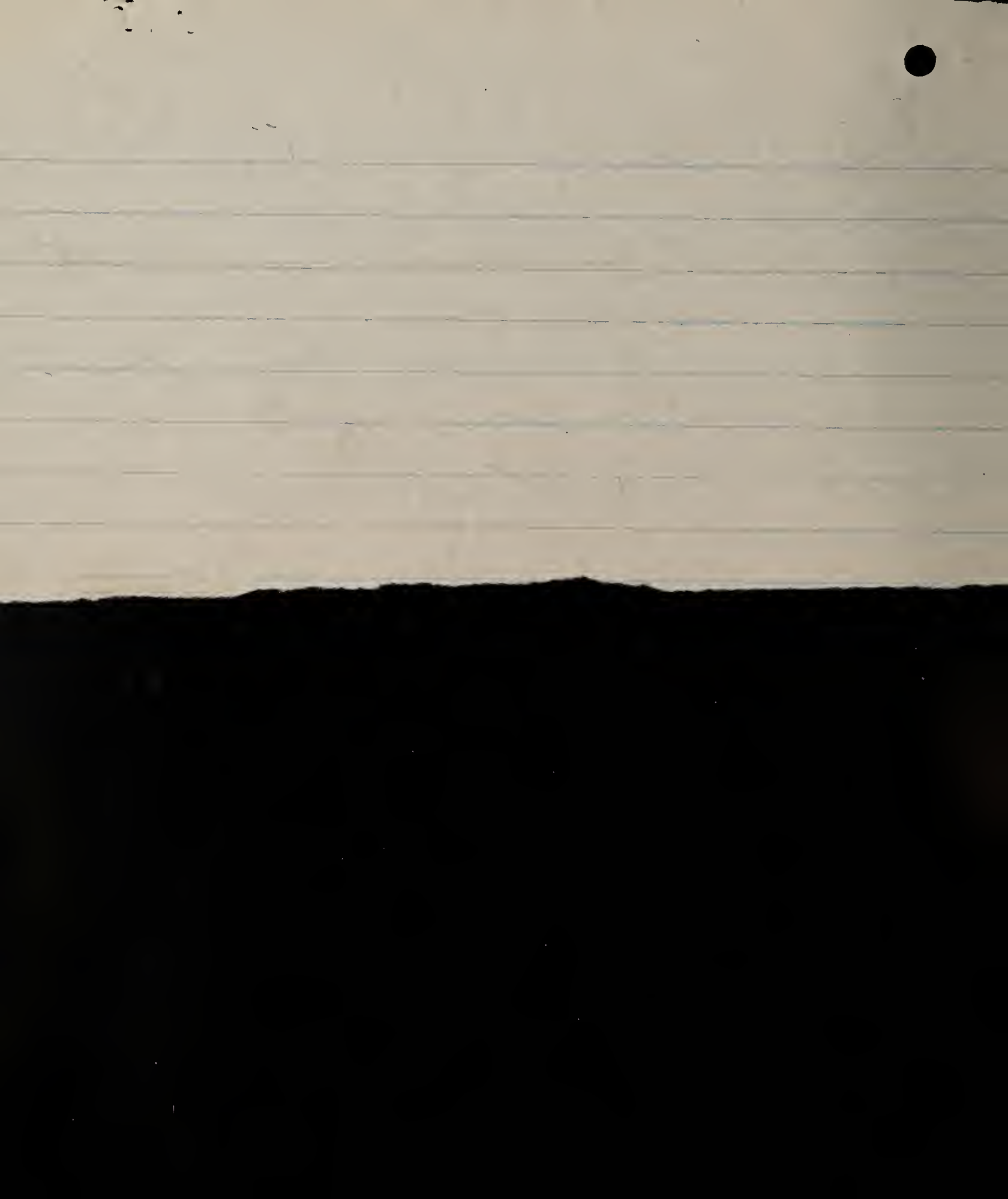
POLISH CIVILIAN CAMP

Ass. Centre "JÄGERLUST"

Post. Achterwehr B/KIEL

NORTH GERMANY

BRITISH OCCUPATION ZONE



CHARLES R. CLASON
SECOND MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:
LESLIE W. ATKINSON
DORIS Y. HOLLAND
MARY ZONDIROS

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D. C.

November 21, 1947

Felix Furtek, Esq.
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

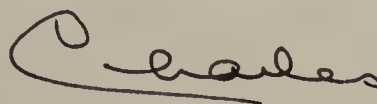
Dear Mr. Furtek:

I am sorry to have to send you the enclosed copy of the further letter I have received from the Department of State with reference to Jakob Gwozdz.

It appears that since Mr. Gwozdz took an oath of allegiance to Poland in 1928 when he entered the Polish Army he lost his American citizenship thereby. The law is quite specific on the point; and, apparently, the State Department has no alternative but to rule that he lost his citizenship. If he wishes to come to the United States, it will be necessary for him to apply for an immigration visa in the regular way.

With kind regards, I remain

Very sincerely yours,



Enclosure

In reply refer to
130-Gwozdz, Jakob

November 14, 1947

My dear Mr. Clason:

I have received your recent letter with further reference to the case of Jakob Gwozdz.

The Department has received from the American Consulate General at Hamburg, Germany a report of expatriation of Mr. Gwozdz attesting that he was born at Chicopee, Massachusetts on December 20, 1906, that he returned to Europe with his parents in 1913, that the part of Austria in which he resided was incorporated into Poland about 1920 and at that time his parents automatically became Polish and he was also considered Polish though no formal documents were given to him. The certificate shows that Mr. Gwozdz took an oath of allegiance to Poland on or about June 15, 1928 when he entered the Polish armed forces. The Department is of the opinion that he lost through the operation of Section 2 of the Act of March 2, 1907 any claim he may have had to nationality of the United States. The pertinent section of that law is quoted:

"That any American citizen shall be deemed to have expatriated himself when he has been naturalized in any foreign state in conformity with its laws, or when he has taken an oath of allegiance to any foreign state."

A communication has been transmitted to the American Consular Officer in Charge at Hamburg approving the certificate of expatriation in the case of Mr. Gwozdz. It will be necessary for Mr. Gwozdz to comply with the

immigration

The Honorable
Charles R. Clason,
Post Office Building,
Springfield, Massachusetts.

100-100000-100000

100-100000-100000

100-100000-100000

100-100000-100000

100-100000-100000

100-100000-100000

100-100000-100000

Enclosure:
Copy of this letter.

information of the United States should be desired
to come to this country and the American Government
of which is a part of the United States
relates the following information to be followed.

Very truly yours,

W. H. H. H.
W. H. H. H.

W. H. H. H.
W. H. H. H.

CHARLES R. CLASON
SECOND MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:
LESLIE W. ATKINSON
DORIS Y. HOLLAND
MARY ZONDIROS

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D. C.

Springfield
November 3, 1947

Felix Furtek, Esq.,
226 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

I enclose copy of letter received from the American Consul at Hamburg, Germany, today relative to the passport case of Mr. Jakob Gwozdz, nephew of Mr. Lawrence Gwozdz, 212 Lyman Street, Holyoke.

I have written the State Department again today, in Congressman Clason's name, asking them to make a further search for the report sent in last July by the Consul and, if it is not found, to communicate with the Consul direct concerning it.

Whenever we receive further word, either Mr. Clason or I will send it to you.

Very sincerely,

Leslie W. Atkinson

File 130
GWOZDA, Jakob

American Consulate General,
Hamburg, Germany, September 18, 1947.

UNCLASSIFIED

My dear Mr. Clason:

I take pleasure in acknowledging receipt of your letter of September 8, 1947, concerning the citizenship case of Mr. Jakob Gwozda. You mentioned in your letter that although Mr. Gwozdz had informed you that the Consulate General had submitted a report of expatriation of his case to the Department of State, the Department advised you that as yet it had received no report on Mr. Gwozdz's case.

As the report was sent by the Consulate General on July 19, 1947 to the Department of State, it is assumed that it must now be in the Department's files. However, if it is determined that such a report has not been received by the Department, it is suggested that you request the Department to so advise this office so that a second copy of the report may be submitted.

Very truly yours,

For the Consul General:

David H. McKillop
American Consul

The Honorable
Charles R. Clason,
House of Representatives.

UNCLASSIFIED

my

American Consulate General,
Hamburg, Germany, September 18, 1947.

UNCLASSIFIED

My dear Mr. Olsson:

I take pleasure in acknowledging receipt of your letter of September 8, 1947, concerning the citizenship case of Mr. Jakob Gwozda. You mentioned in your letter that although Mr. Gwozda had informed you that the Consulate General had submitted a report of expatriation of his case to the Department of State, the Department advised you that as yet it had received no report on Mr. Gwozda's case.

As the report was sent by the Consulate General on July 19, 1947 to the Department of State, it is assumed that it was now in the Department's files. However, if it is determined that such a report has not been received by the Department, it is suggested that you request the Department to so advise this office so that a second copy of the report may be submitted.

Very truly yours,

For the Consul General:

David H. McKillop
American Consul

The Honorable
Charles R. Olsson,
House of Representatives.

UNCLASSIFIED

Handwritten mark or signature.

CHARLES R. CLASON
SECOND MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:
LESLIE W. ATKINSON
DORIS Y. HOLLAND
MARY ZONDIROS

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D. C.

Springfield
September 8, 1947

Felix Furtek, Esquire
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek:

I am enclosing a copy of the reply which I received from the Chief of the Passport Division of the Department of State to my letter in behalf of Jakob Gwozdz.

Inasmuch as it is indicated that the report has not been received from the Consul, I believe it would be well for me to write directly to the latter official at Hamburg again.

I am doing so today; and, as soon as I have a reply, I will let you know.

Very sincerely yours,



Enclosure

In reply refer to
130-Gwozdz, Jakob

September 5, 1947

My dear Mr. Clason:

I have received your letter of August 28, 1947 concerning the case of Jakob Gwozdz.

The Department has not yet received Mr. Gwozdz's application for consideration. As soon as the application shall have been received in the Department you may be assured that it will be expedited as much as possible and that I will advise you when the decision shall have been made in his case.

Sincerely yours,

R. B. Shipley,
Chief, Passport Division

Enclosure:
Copy of this letter.

The Honorable
Charles R. Clason,
Post Office Building,
Springfield, Massachusetts.

100-100000-100

100-100000-100

100-100000-100

100-100000-100

100-100000-100

100-100000-100

100-100000-100

100-100000-100

CHARLES R. CLASON
SECOND MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:
LESLIE W. ATKINSON
DORIS Y. HOLLAND
MARY ZONDIROS

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D. C.

Springfield
August 28, 1947

Felix Furtek, Esq.,
226 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

Upon receipt of your letter of August 26th I have been glad to write to the Department of State in Washington in order to expedite a decision on the application for American passport of Jakob Gwozdz. I have also urged them to give every consideration to his claim that he was compelled to serve in the Polish Army in order that he may not be found to have lost his American citizenship.

When I have a reply, I will let you know.

Very sincerely,

Charles R. Clason

August 26, 1947

Hon. Charles R. Clason, MC.
1200 Main Street
Springfield, Massachusetts

My dear Mr. Clason:

Re: U. S. born Jacob Gwozdz

I wish to inform you that my client, Jacob Gwozdz, wrote me that the American Consul at Hamburg, Germany called him to his office again, and questioned him relative to his military service in the Polish Army.

The American Consul assured him that the statement would be sent to the Department of State in Washington, D. C., and he would be informed of the Department's decision.

Mr. Lawrence Gwozdz, 212 Lyman Street, Holyoke, Massachusetts, uncle of the above-mentioned begs that you use your influence in the Department of State so that his nephew would be considered an American citizen, as he was compelled to serve in the Polish army.

Very truly yours,

Felix Furtek

FF:j

CHARLES R. CLASON
SE MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:
LESLIE W. ATKINSON
DORIS Y. HOLLAND
MARY ZONDIROS

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D. C.

June 14, 1947

Felix Furtek, Esquire
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Felix:

I am enclosing a copy of the reply I have received from the American Consul at Hamburg to my letter in behalf of Jakob Gwozdz.

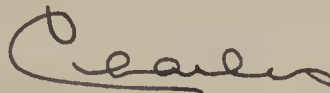
I am pleased to note that the Consul is taking the necessary steps to have a determination of Mr. Gwozdz's citizenship made and assures me that if he is found eligible, he will be given an American passport.

It is a pleasure to cooperate with you in this case.

With kind regards, I am

Very sincerely yours,

enc.





American Consulate General
Hamburg, Germany, May 16, 1947

My dear Mr. Clason:

The receipt is acknowledged of your letter written April 29, 1947, inquiring as to the citizenship status of Mr. Jakob GWOZDZ of 24 Luisenberg, Eckernforde, Schleswig-Holstein, Germany. A check of the files of the citizenship section of this office shows that Mr. Gwozdz has not as yet contacted this Consulate General in an attempt to determine his right to an American passport. In order that his status may be adjudicated, he is being asked to fill out a preliminary citizenship application form and forward it as soon as possible.

Once this questionnaire has been checked, it will be possible to determine whether or not he may be documented as an American citizen and, if eligible for a passport, he will be aided by this office in carrying out his desire for repatriation to the United States.

Sincerely yours,

Edward M. Groth
American Consul General

The Honorable
Charles R. Clason,
House of Representatives.

London, Ontario, May 12, 1917

My dear Mr. [Name],
I have just received your letter of the 10th inst. and am glad to hear that you are well and happy. I am also well and hope to hear from you again soon. I am sure that you will find the weather in London very pleasant. I am sure that you will find the weather in London very pleasant. I am sure that you will find the weather in London very pleasant.

I am sure that you will find the weather in London very pleasant. I am sure that you will find the weather in London very pleasant. I am sure that you will find the weather in London very pleasant.

Yours very truly,
[Name]

Thos. M. [Name]
[Address]

Very truly,
[Name]
[Address]

CHARLES R. CLASON
SECOND MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:
LESLIE W. ATKINSON
DORIS Y. HOLLAND
MARY ZONDIROS

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D. C.

April 29, 1947

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek:

On receiving your letter of April 24 advising me of the correct name of Mr.. Gwozdz, I called the State Department again.

They told me today they do not have any record of any new application for a passport for him here. I am, therefore, writing the Consul at Hamburg in his behalf.

With kind personal regards, I remain

Very sincerely yours,



MZ/a

April 24, 1947

Hon. Charles R. Clason, M.C.
1200 Main Street
Springfield, Massachusetts

Dear Mr. Clason:

Thank you for your letter of April 16th.

Through error, I put Lawrence Gwozdz as the name of the immigrant, which should have been Jakob Gwozdz and whose File No. with the Department of State is VD 811.111, and most recent and correct address is: /24/Luisenberg/Eckernforde, Schleswig-Holstein, Germany.

The Consulate where the above applied for the visa is at Hamburg, Germany.

With personal regards, and thanking you for your courtesy and kindness, I remain

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

FF:j

CHARLES R. CLASON
SECOND MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:
LESLIE W. ATKINSON
DORIS Y. HOLLAND
MARY ZONDIROS

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D. C.

April 16, 1947

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

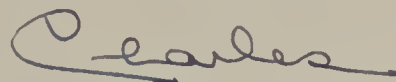
Dear Mr. Furtek:

I am glad to acknowledge your letter of April 11 concerning Lawrence Gwozdz who is now living in Poland and wishes to return to the United States.

I checked with the State Department but find that they have no information about him. It is necessary for me, therefore, to write the Consulate where he applied for the visa. I wish you would let me know at what Consulate he did file his application so that I may communicate with the proper official.

Anticipating hearing from you soon and with kind personal regards, I remain

Very sincerely yours,



MZ/a

April 11, 1947

Hon. Charles R. Clason, M. C.
1200 Main Street
Springfield, Mass.

Dear Mr. Congressman:

One of my clients, Lawrence Gwozdz, born in Chicopee, Massachusetts December 20, 1906 and now living at Polish Civilian Camp Ass. Centre "Jägerlust" Post. Achterwha B/Kiel North Germany British Occupation Zone would like to return to the United States for permanent residence.

The American Consul states that Mr. Gwozdz has lost his United States citizenship due to the fact that he served in the Polish Army. My client, Mr. Gwozdz, claims that the Polish government compelled him to join their army and he had to swear allegiance to the Polish country, as he had no other alternative.

I would appreciate it very much if you would check whether Mr. Gwozdz has lost his American citizenship, and if so, how the same can be reinstated. Thanking you for your kindness, I remain

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

FF:j

Date Premium

Effective Date:

Attached to and
made a part of
Policy Number

Returned:

Reduction

Producer Shall Fill in Policy Number Above

APPLICATION IS MADE FOR REDUCTION IN INSURANCE AS FOLLOWS:

CREDIT

1. Name of Applicant:.....

(State Whether Individual, Partnership, or Corporation)

2. Mail Address:

(Street)

(Post Office)

(County)

(State)

Original Expiration
Date

3. Location of Property:.....

4.	Occu. Code	Const. Code	Amount of Reduction	Term in Days to Expiration	Annual Rate	Return Premium*			
			\$			\$			

* To be computed by Fiduciary Agent

5. Name and Complete
Address of Producer:.....

Fiduciary Agent:

6. Description of Property (see instructions on reverse):

7. Loss payable to:.....

.....as interest may appear.

8. Address of loss payee:.....

9. Applicant's interest in the described property:.....

(State whether owner or nature of interest. Indicate change in interest, if any. Use space provided on schedule if necessary)

10. This application shall become a part of the policy and is made subject to any schedule attached hereto. The applicant warrants that all statements contained herein are true and correct.

Date:.....

Fiduciary Agent

Applicant

By.....

By.....

Title

SEE REVERSE SIDE

Dnia 9 kwietnia, 1947 roku

Mr. Jakub Gwozdz
/24/Luisenberg/Eckernforde
Schleswig-Holstein, Germany

Szanowny Panie:

Otrzymaliśmy tutaj list od Departamentu Stanu z Washingtonu że Pan zgubił amerykańskie obywatelstwo wstępując do Polskiej Armii dnia 21 marca, 1928 roku.

Niech Pan stara się przekonać konsula że Pan wstąpił do Polskiej Armii pod przymusem więc może konsul zatrzyma dla Pana to amerykańskie obywatelstwo.

Niech nam Pan napisze i to zaraz, co konsul Panu odpowie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

FF:j

Felix Furtak, Agent.

Very truly yours,

9:00 A. M. to 12:00 noon.

Office hours are from 9:00 A. M. to 6:00 P. M. daily; Saturdays;

Kindly bring your license, and 1946 registration with you.

Please call at my office, as soon as possible, so that I may get your plates before the rush begins at the Registry.

signature.

Your Registration blank for 1947 plates is ready for your

To Our Automobile Policyholders;

November 1, 1946

FELIX S. FURTEK
AGENT
226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.



THE DOORWAY TO SECURITY

JAMES F. YOUNG, PRESIDENT
HENRY M. FAXON, TREASURER
HARVEY MACARTHUR, SECRETARY
PHILLIP T. YOUNG, ASST. SECRETARY

QUINCY MUTUAL
FIRE INSURANCE COMPANY
57 WASHINGTON STREET
QUINCY, MASSACHUSETTS
ESTABLISHED 1851
A LEGAL RESERVE COMPANY

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON



In reply refer to
VD 811.111 Gwozdz, Jakob

April 4, 1947

REGISTERED

Mr. Felix Furtek,
226 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.

Sir:

Reference is made to the Department's letter of March 28, 1947 in answer to your letter of January 14, 1947 concerning the visa case of Mr. Jakob Gwozdz.

It is regretted that the attached Treasury check in the amount of \$10 was inadvertently omitted from the Department's letter.

Very truly yours,

G. J. Haering
G. J. Haering
Chief, Visa Division

Enclosure:

Treasury Check \$10.00.

April 3, 1947

Department of State, U.S.A.
Washington 25,
D. C.

Dear Sirs:

This will acknowledge the receipt of your letter of March 28th, relative to VD 811.111 Gwozdz, Jakob with enclosure, but the check for Ten (\$10.00) Dollars about which you mentioned, was not enclosed.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

FF:j

FF:j

Felix Furtek, Agent.

Very truly yours,

9:00 A. M. to 12:00 noon.

Office hours are from 9:00 A. M. to 6:00 P. M. daily; Saturdays;

Kindly bring your license, and 1946 registration with you.

Please call at my office, as soon as possible, so that I may get your plates before the rush begins at the Registry.

signature.

Your Registration blank for 1947 plates is ready for your

To Our Automobile Policyholders;

November 1, 1946

FELIX S. FURTEK
AGENT
226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.



THE DOORWAY TO SECURITY

QUINCY MUTUAL
FIRE INSURANCE COMPANY
57 WASHINGTON STREET
QUINCY, MASSACHUSETTS
ESTABLISHED 1891
A LEGAL RESERVE COMPANY

JAMES F. YOUNG, PRESIDENT
HENRY M. FAXON, TREASURER
HARVEY MACARTHUR, SECRETARY
PHILLIP T. YOUNG, ASST. SECRETARY

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON



In reply refer to
VD 811.111 Gwozdz, Jakob.

March 28, 1947

Mr. Felix Furtek,
226 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.

Sir:

Reference is made to your letter of January 14, 1947 addressed to the Passport Division with which you enclosed a check in the amount of ten dollars for use in the payment of the passport fees for Jakob Gwozdz, now residing in the British zone of occupation in Germany, who was born in Chicopee, Massachusetts, on December 20, 1906.

The records of the Department disclose that Jakob Gwozdz has expatriated himself under the provisions of Section 2 of the Act of March 2, 1907, by taking an oath of allegiance to the Polish Government after entering the Polish armed forces on March 21, 1928.

Therefore he will have to be in possession of an appropriate immigration visa issued by an American consular officer abroad for entry into the United States. As you will note from the enclosed leaflet regarding the resumption of limited visa services in Germany and Austria, American consular officers in those countries are authorized to issue visas only to those persons who come within one of the categories mentioned therein. Since Mr. Gwozdz is residing in the British zone of occupation it would not appear that he is eligible to obtain an immigration visa at this time. I am therefore enclosing a United States Treasury check drawn payable to your order in the amount of ten dollars.

Very truly yours,

G. J. Haering
Chief, Visa Division

Enclosures:

1. German leaflet.
2. Treasury check
for ten dollars.

January 14, 1947

Department of State
Passport Division
Washington, D. C.

Dear Sirs:

Re: Jakob Gwozdz
Polish Civilian Camp
Ass. Centre "Jägerlust"
Post: Achterwha E/Kiel
North Germany
British Occupation Zone

I am enclosing a check for Ten (\$10.00) Dollars
for the above's passport. The above was born in Chicopee,
Massachusetts December 20, 1906.

Kindly notify the American Consul in Germany of the
same.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent
P.S. Mr. Lawrence Gwozdz, 212 Lyman St., Holyoke, Mass., uncle
of the above-mentioned Jakob Gwozdz, is ready to send you the fee
FF:j covering transportation costs and other expenses at once.
for Jakob Gwozdz.

Kreślmy się z uszanowaniem,

23 grudnia, 1937 roku. Władysław Kamiński, 114 Chicopee St., Chicopee, Mass."

21 czerwca, 1938. Katarzyna Kupiec, 51 Enfield St., Indian Orchard, Mass."

Prosimy przeczytać, co piszą nasi wdzięczni kłenci o nas:

..... jakis czas temu pisaliscie Panstwo list do nas w sprawie
..... Odpisalismy Panstwu zaraz i wyjaśnilismy całą sprawę, tak
..... jak można najlepiej. Gotowismy byli zając się całą sprawą i zaręczyłismy, że zostanie ona załatwiona jak naj-
..... lepiej, dając kompletne zadowolenie Panstwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Szanowni Państwo:-

Zakąta sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okretowe na wszystkie linje. Wysła pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i książeczki oszczędności. Sprzedaz realności i sprawozdanie ludzi i pieniądze z Polski jest naszą specjalnością.

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

CHICOPÉE BANKERS CORPORATION

Dnia 14 stycznia, 1947 roku

Mr. Jakób Gwózdź
Polish Civilian Camp
Ass. Centre "Jägerlust"
Post. Achterwha B/Kiel
North Germany
British Occupation Zone

Szanowny Panie:

Z polecenia stryja Pana, pana Wawrzyniec Gwózdź zamieszkały w sąsiednim mieście Holyoke, Massachusetts przesyłam Panu metrykę urodzenia Pana wystawioną w języku angielskim przez Stan Massachusetts, a która udowadnia że Pan urodził się w mieście Chicopee, Massachusetts dnia 20 grudnia, 1906 roku i że Pan zapisany jest jako Jacobus Gwoezdz.

Tę metrykę powinien Pan przesłać pocztą do Konsula Amerykańskiego najbliższego z prośbą o wydanie paszportu Amerykańskiego gdyż Pan chce wyjechać do swojej Ojczyzny Ameryki.

Jak tylko Pan list ten otrzyma, niech zaraz Pan o tem napisze list do swojego stryja, pana Gwózdź. A gdy Pan paszport dostanie, to proszę o tem wprost do mnie napisać, a ja wyślę Panu kartę okrętową (szyfkartę), i to natychmiast.

Nadmieniam jeszcze że ja porobiłem starania tutaj w Ameryce aby Panu wydano paszport jak najprędzej.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i
Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

SELF INSPECTION BLANK

FOR

MERCANTILE ESTABLISHMENTS

(Approved by the National Board of Fire Underwriters)



1. Are there any accumulations of dirt or rubbish on the premises?
 2. Is the basement clean?
 3. Are the packing and shipping rooms cleaned thoroughly at closing time?
 4. Is there any unnecessary combustible material in the yard or court?
 5. Is there any oily waste or other greasy material outside of approved waste cans?
 6. Are any waste cans not emptied daily after closing hours?
 7. Are there any broken windows, plastering, partitions, flooring, or other similar defects?
 8. Are any aisles obstructed?
 9. Are any entrances obstructed?
 10. Is any woodwork or other combustible material too near steam pipes, boilers, flues or furnaces?
 11. Is the fuel supply safely stored?
 12. Are there any open flame lights near combustible material?
 13. Are there any broken electric fixtures or loosened wires?
 14. Are electric cords looped over nails or in contact with any other metallic objects or surfaces?
 15. Are any electric fuses replaced by wire or other improper current-carrying materials or devices?
 16. Are fire doors or shutters ever left open at night, or on Sundays or holidays?
 17. Are fire escapes obstructed, broken or out of order?
 18. Are there any violations of rules on smoking?
 19. Are all water pails, hose, nozzles and chemical extinguishers in place and in good condition?
 20. Are any sprinkler heads coated or corroded?
 21. Are any sprinklers obstructed by partitions, piles of merchandise, etc?
 22. Are any sprinklers or sprinkler pipes exposed to freezing?
 23. How many sprinkler heads are kept in reserve?
 24. Is there any part of the premises that the watchman fails to visit?
 25. Are window openings protected from exposure fires?
 26. Is combustible stock storage isolated by fire walls?
 27. Where is the nearest fire alarm box?
- Name: Address:

Do

Łanownego Pana Notariusza

Publicznego i Agenta p. Feliksa Furtke

Prośba o pomoc.

• Donoszę Panu, że list Pana z dn. 9. 4. 47
otrzymałem 25. 4. 47 r.

Wiadomość zawarta w liście Pańskim
jest cięsem wielce bolesnym dla mnie
ponieważ oznacza, że tracę obywatelstwo
amerykańskie, tracę równocześnie ostatnią
deskę ratunku w moim ciężkim obecnym
położeniu wśród obcych i na obcej ziemi.

Łanowny Panie! Na wstępie przytoczam
argument mego tłumaczenia się.

Ołóż Pan, jako prawnik, o wysokim
poziomiu kulturalnym i znający prawo,
moja to ca argument łagodzący.

Na koniec do Pana, pragnę się wypra-
widliwić przed prawem, prośbę Departa-
ment Stanu w Washingtonie o przywró-
cenie mi obywatelstwa amerykańskiego,
ponieważ ja uważam się obywatelem amerykańskim
i chcę służyć pod tym standardem
gwieździstym i być nim pożytecznym.

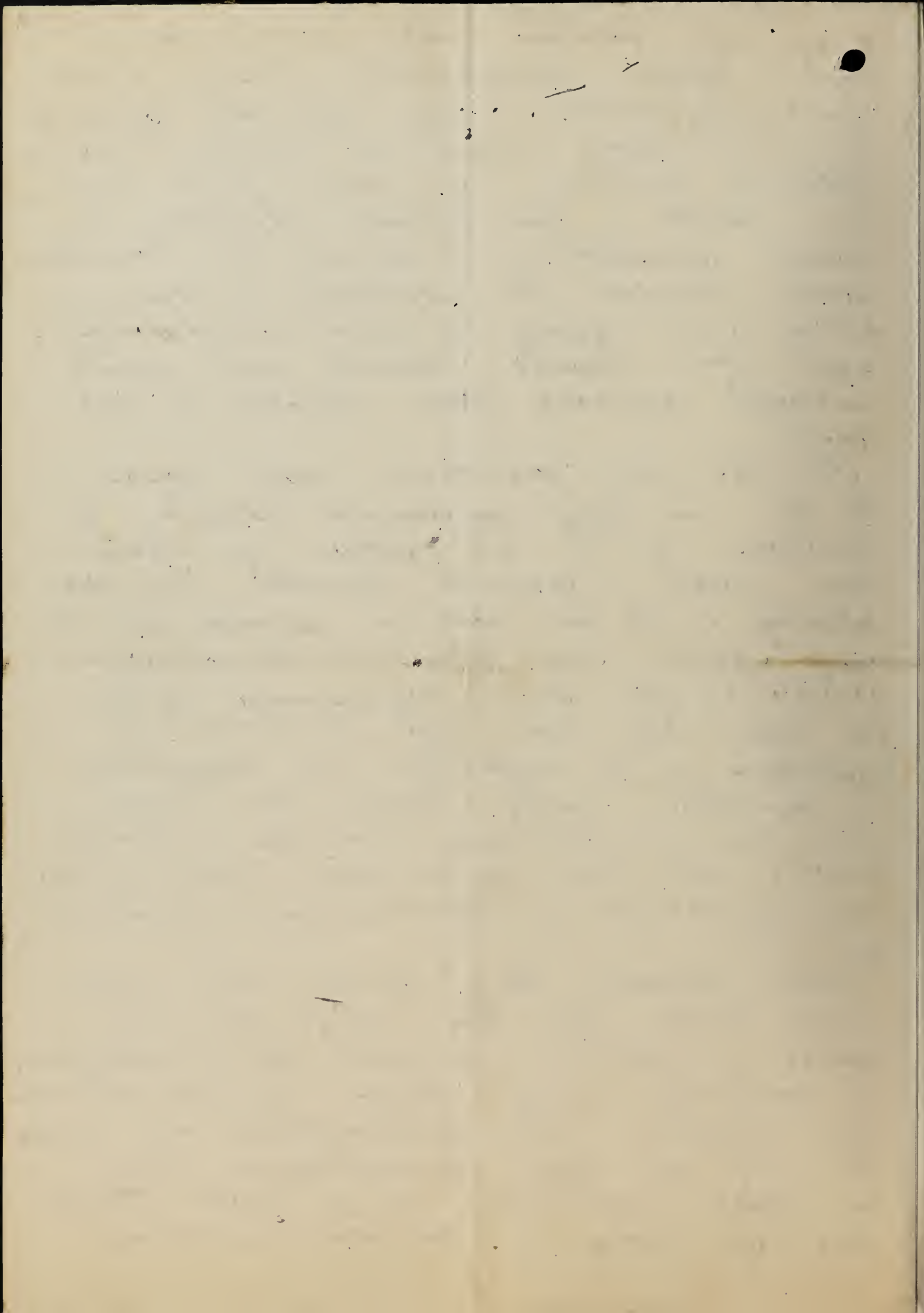
Łanowny Panie! Pan pisał do mnie,
że Departament Stanu pozbawia mnie
obywatelstwa amerykańskiego, ponieważ

ja wstąpiłem do Polskiej Armii.
 Otoż jest wprost przeciwnie. Ja nie wstąpiłem
 ochotniczo do Polskiej Armii, tylko zostałem
 powołany poborowo wedle ustawy Polskiej,
 będąc wcale nieświadomy, że stęgo w Armii
 Polskiej tracę obywatelstwo amerykańskie.
 Wynikło więc stąd skutki nie wypływają
 z mojej osobistej winy. Ja jestem tylko ofiarą
 wojny jednej i drugiej. Jak Panu wiado-
 mo, ja przecież nie (wstąpiłem) niektem z
 Ameryki w wieku pełnoletnim, tylko jako
 młody chłopiec, przed wojną 1914 r. przeje-
 chałem z rodzicami do Austrii na
 krótki pobyt u krewnych. W czasie
 działań wojennych byłem zmuszony
 wraz z rodziną do wędrówki z miejsca
 na miejsce, z frontu austriackiego na
 rosyjski i niemiecki. Wreszcie, po zakońce-
 niu działań wojennych, rodzice wyseparali
 i zmuszali wojnę, nie mając przecież na
 myśli powrót do Ameryki, pozostali w Polsce.
 Nowo-powstała Polska nadała swoje obywatelstwo
 wszystkim Polakom bez względu na miejsce
 urodzenia. Ja byłem zmuszony opuścić
 rodziców w porzuceniu pracy, nie mając
 ani wykształcenia, ani tej fachu.
 Została od miasta i kultury (pracowałem
 w latach przy drzewie / nie wiele zdoła-
 łem sobie sprawy, co to jest obywatelstwo
 i jaka jest różnica między Polakiem a
 amerykańskim. To też, gdy przeleża-
 łem odbywając studia wojskowej wedle
 ustawy Polskiej, zabrano mnie w 1928 r.

a ja nie odawatem sobie sprawy, że w
 myśli ustawy amerykańskiej, tracę w ten
 sposób obywatelstwo swojej pierwszej Ojczyzny.
 W 1939 r. biorąc udział w wojnie przeciw
 Hitlerowi dostatem się jako jeńiec wojenny
 do Niemiec i tym samym stałem po
 stronie sojuszników. W wojnie tej straciłem
 brata Władysława tej urodzonego w Turcyce,
 który został spalony w obozie koncentracyj-
 nym przez Niemców. Rodzina moja została
 natomiast wywieziona przez Sowieków w Głęb
 Rosji.

Otoż tak się przedstawia moja sprawa.
 Co się zaś tyczy przekonania konsula w
 Hamburgu, że ja nie jestem w stanie
 tego zrobić, ponieważ konsulat jest pre-
 petuowany i nie ma mowy o dostaniu się do
 niego zrobić. Ja byłem w konsulkacie
 17.4.47. to jest przed otrzymaniem listu
 od Pana. Dali mi tam 8 kartek do
 wypełnienia w jęz. angielskim, co uszytłem
 i przestatem posłać. Konsul więc jeszcze
 nie wie o odmownej odpowiedzi z departe-
 mentu, wobec tego sprawa moja będzie jeszcze
 raz przedstawiana w Departamencie w Washingto-
 nie.

Wielce szanowny Panie! Zerkając raz proszę
 Pana bardzo, żeby Pan załatwił się moją
 sprawą i oświadczyć pojechać do Washingtonu
 i przedłożyć moją sprawę wedle wstanie-
 go uznania, jak najkorzystniej dla mnie.
 Co się zaś tyczy wynagrodzenia. Pana,
 to proszę porozumieć się z moim stażem,
 który był chętny w pomocy pieniężnej.



pieniądze tu naprawdę mi potrzebuj, gdyż
 nie otrzymam ich w walucie amerykańskiej
 tylko niemieckiej. Gdyby pomoc może
 mi być tylko paszka dyplomatyczna.
 Ale gdyby Pana starania w Departamencie
 nie odniosły zgoła żadnego skutku, to
 proszę pomyśleć starania o dopuszczenie
 mnie na wjazd do Ameryki jako
 emigranta. Jest mi wiadomo, że
 w Ameryce istnieje instytucja humani-
 tarnej, która ma za zadanie przyjąć
 z pomocą ofiarom wojny, które nie
 mogą powrócić do dawnych miejsc zamiesz-
 kania. Ja należę do tej kategorii jako
 jeńiec wojenny N. Pl. 975 i jako wysiedleńca
 ponieważ miejsce mojego zamieszkania do 1939
 jest Równe Wołyńskie, więc za Bugiem,
 co należy do Rosji. A więc, gdyby się
 Pan musiał uciec do tego długiego mo-
 tywu, to niech mój stryj zrobi zapotrze-
 bowanie na robotnika z gwarancją pełnego
 utrzymania.

Ja zaś po pozytywnym załatwieniu
 sprawy w miarę możliwości postaram się też
 Pana wynagrodzić.

Żekam z niecierpliwością na odpowiedź z
 wiadomościami, bo jeśli sprawa okaże się w
 obu wypadkach bezskuteczna to ja będę
 się musiał zadowolić emigracją do innych
 państw, gdyż nie chcę wracać pod
 panowanie komunistów.

z poważaniem Jacek Trzcinski

Łuiseberg 29.4.47.

From the
Holliston
Mass

